

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS IN APPEALS AND LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2006-03-30. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY DEPOSITED WITH THE REGISTRAR JUDGMENTS IN THE FOLLOWING APPEALS AND APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR APPELS ET DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2006-03-30. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A DÉPOSÉ AUJOURD'HUI AUPRÈS DE LA REGISTRAIRE LES JUGEMENTS DANS LES APPELS ET LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

APPEALS / APPELS:

(Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à:
<http://www.lexum.umontreal.ca/csc-scc/en/rec/html/2006scc010.wpd.html>
<http://www.lexum.umontreal.ca/csc-scc/fr/rec/html/2006csc010.wpd.html>)

30508 **Sa Majesté la Reine c. Richard Lavigne** (Qc) (Crim.) (Autorisation) **2006 SCC 10 / 2006 CSC 10**

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Charron

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002682-035, en date du 15 juin 2004, entendu le 8 décembre 2005 est accueilli. L'ordonnance de la Cour d'appel et celle de la Cour du Québec concernant l'amende sont infirmées.

L'intimé est condamné à une amende de 150 000 \$ en remplacement de la confiscation et le dossier est renvoyé à la Cour du Québec pour détermination du délai de paiement et de la période d'emprisonnement applicable en cas de défaut de paiement de l'amende.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002682-035, dated June 15, 2004, heard on December 8, 2005 is allowed. The orders of the Court of Appeal and the Court of Québec as regards the fine are set aside.

The respondent is sentenced to pay a fine of \$150,000 instead of forfeiture, and the case is remanded to the Court of Québec to determine the time limit for payment and the term of imprisonment that will apply in the event of a failure to pay the fine.

(Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à:
<http://www.lexum.umontreal.ca/csc-scc/en/rec/html/2006scc011.wpd.html>
<http://www.lexum.umontreal.ca/csc-scc/fr/rec/html/2006csc011.wpd.html>)

31155 **David Chaisson v. Her Majesty the Queen** (N.L.) (Crim.) (As of Right)
2006 SCC 11 / 2006 CSC 11

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Newfoundland and Labrador Court of Appeal, Number 04/44, 2005 NLCA 55, dated September 1, 2005, heard on March 15, 2006, is allowed. The verdict of acquittal entered by the trial judge is restored.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador, numéro 04/44, 2005 NLCA 55, en date du 1^{er} septembre 2005, entendu le 15 mars 2006, est accueilli. Le verdict d'acquittement prononcé par le juge du procès est rétabli.

APPLICATIONS FOR LEAVE / DEMANDES D'AUTORISATION:

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n^o de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n^o du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

DISMISSED WITH COSTS / REJETÉES AVEC DÉPENS

Workers' Compensation Board of British Columbia v. Allen Jones - AND - Weyerhaeuser Canada Ltd. v. Allen Jones (B.C.) (31179)

(The applications for leave to appeal are dismissed with costs. / Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.)

Coram: McLachlin / Binnie / Charron

Bernie Chingee, et al. v. Attorney General of Canada, et al. (B.C.) (31206)

(The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondent Attorney General of Canada. / La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Procureur général du Canada.)

Coram: McLachlin / Binnie / Charron

Corporation of the City of North Bay v. Calgon Carbon Corporation (FC) (31306)

(The motion to expedite the application for leave to appeal is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs. / La requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.)

Coram: Binnie / Deschamps / Abella

DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉES SANS DÉPENS

Ekran Ates v. Minister of Citizenship and Immigration (F.C.) (31246)

(The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed without costs.

/ La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.)

Coram: McLachlin / Binnie / Charron

Paul Boucher c. Bell Canada (Qc) (31250)

Coram: LeBel / Fish / Abella

Peter Evdokias et al. v. Adessky Poulin, et al. (F.C.) (30939)

(The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed without costs.

/ La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.)

Coram: Bastarache / LeBel / Abella

Hy and Zels Incorporated, et al. v. Her Majesty the Queen (Ont.) (31287)

(The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed without costs.

/ La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.)

Coram: LeBel / Fish / Abella
